



Die CISM will die Blasmusik Europas verbinden, zum Beispiel mit der Europameisterschaft der böhmisch-mährischen Blasmusik.

La CISM entend réunir l'Europe de la musique à vent, par exemple par le biais du Championnat d'Europe de la fanfare bohémienne morave.

La CISM vuole mettere in relazione la musica bandistica di tutta Europa, per esempio con i Campionati europei di musica boema-morava.

Ein internationaler Musikverband

Une association musicale internationale
Un'associazione musicale internazionale

TOBIAS KÜHN

♭: «Ganz Europa in der Blasmusik vereint» – das ist das Motto des Internationalen Musikbundes CISM (Confédération Internationale des Sociétés Musicales). Was aber macht die CISM genau? Welches Ziel verfolgt sie? Und wer gehört dazu?

CISM, vier Buchstaben, welche die Schweizer Musikantinnen und Musikanten wohl vor allem von den Veteranenehrungen kennen. Eine CISM-Medaille und damit die europäische Anerkennung für langjähriges Musizieren erhält, wer 60 Jahre aktiv in einem Musikverein spielt. Herausgegeben wird diese Medaille von der Confédération Internationale des Sociétés Musicales, dem Internationalen Musikbund, abgekürzt CISM.

♭: «L'Europe entière unie dans la musique à vent» – telle est la devise de la Confédération Internationale des Sociétés Musicales (CISM). Mais quel est exactement son rôle? Quel objectif poursuit-elle? Et qui en fait partie?

CISM, quatre lettres que les musiciennes et musiciens suisses connaissent essentiellement par les distinctions de vétérans. Une médaille CISM – et donc la reconnaissance européenne d'une longue fidélité à la musique – honore 60 ans d'activité musicale au sein d'une société. Elle est remise par la Confédération Internationale des Sociétés Musicales, abrégée CISM.

12 000 sociétés de musique

Fondée en 1949, la CISM est le groupement à caractère facultatif d'associations nationales de

♭: «L'intera Europa riunita nella musica bandistica» – questo è il motto della CISM, ovvero la Confederazione Internazionale delle Società Musicali. Ma cosa fa esattamente la CISM? Quali obiettivi persegue? E chi ne fa parte?

CISM, quattro lettere, che i musicanti svizzeri conoscono soprattutto per le distinzioni di veterano: la medaglia CISM, che comporta il riconoscimento europeo per i membri attivi di una società che suonano da 60 anni. Questa medaglia viene assegnata dalla Confederazione Internazionale delle Società Musicali, abbreviata in CISM.

12 000 società bandistiche

La CISM, fondata nel 1949, è l'unione volontaria di associazioni musicali nazionali di



12 000 Musikvereine

Die CISM, gegründet 1949, ist der freiwillige Zusammenschluss von nationalen Musikverbänden und Landesverbänden für Blasmusik, Percussion, Tambour-, Bläser- und Pfeiferkorps (Drum-, Bugle- and Piperbands). Die zehn Mitgliedsverbände umfassen derzeit rund 12 000 Musikvereine mit annähernd einer Million aktiven Musikantinnen und Musikanten. Dazu gehören die Landesverbände aus Deutschland und dem Saarland, der Schweiz, Liechtenstein, Österreich, Italien, Slowenien und Spanien.

Die CISM sieht ihre Hauptaufgabe darin, die Musikkultur zu erhalten, zu pflegen und zu fördern. Sie will die gemeinsamen Interessen ihrer Mitgliedsverbände auf internationaler Ebene, in Staat und Gesellschaft wahrnehmen, die Aus- und Fortbildung auf dem Gebiet der Musik fördern und internationale Begegnungen und internationalen Jugendaustausch vermitteln.

Jugendwettbewerb, Europa-meisterschaft und Juryausbildung

Präsident der CISM ist seit rund einem Jahr Valentin Bischof, der bis 2020 ebenfalls noch den Schweizer Blasmusikverband SBV präsidiert. Er nennt drei konkrete Standbeine, auf welche sich die CISM im Moment konzentriert. Erstens organisiert die CISM im Bereich Jugendförderung jährlich den internationalen Wettbewerb für Jugendblasorchester im Rahmen der Mid Europe in Schladming.

musique à vent, de percussions, de tambours, de cuivres et de fifres (corps de tambours, de clairon et de cornemuses). Ses dix associations membres recensent actuellement environ 12 000 sociétés de musique pour près d'un million de musiciennes et musiciens actifs. En font partie les associations nationales d'Allemagne et de la Sarre, de Suisse, du Liechtenstein, d'Autriche, d'Italie, de Slovénie et d'Espagne.

La CISM se donne pour principale mission de conserver, entretenir et favoriser la culture musicale. Elle entend représenter les intérêts communs de ses associations membres au niveau international, à l'intérieur du pays et de la communauté, encourager la formation et le perfectionnement dans le domaine musical et favoriser et organiser des rencontres internationales, entre autres dans le domaine des échanges de jeunes.

Concours de jeunes, compétitions européennes et formation d'experts

Valentin Bischof, qui présidera l'Association suisse des musiques jusqu'en 2020, est également président de la CISM depuis environ une année. Il cite trois domaines concrets sur lesquels la CISM se concentre actuellement. Premièrement, dans le domaine de la promotion de la jeunesse, la CISM organise chaque année

musica bandistica, percussioni, tamburi, ottoni e pifferi (bande composte da tamburi, cornette e cornamuse). Le sue dieci associazioni membro attuali comprendono circa 12 000 società musicali per un totale approssimativo di un milione di musicanti attivi. Si tratta delle associazioni di Germania, Saarland, Svizzera, Liechtenstein, Austria, Italia, Slovenia e Spagna.

Il compito principale che la CISM si propone è salvaguardare, curare e promuovere la cultura musicale. Tutela gli interessi comuni delle sue associazioni membro a livello internazionale, presso i governi e la comunità, promuove la formazione e il perfezionamento in campo musicale e favorisce le relazioni e gli scambi giovanili internazionali.

Concorsi giovanili, campionati europei e formazione dei giurati

Da un anno a presiedere la CISM c'è Valentin Bischof, che sarà pure il presidente dell'Associazione bandistica svizzera fino al 2020 e menziona i tre fronti concreti sui quali la CISM si muove al momento. Anzitutto, per quanto riguarda la promozione dei giovani, la CISM organizza ogni anno il Concorso internazionale per bande giovanili nel quadro del Mid Europe a Schladming.

Julio Domingo Escamilla hat den CISM-Dirigentenwettbewerb am Deutschen Musikfest 2019 in Osnabrück gewonnen.

Julio Domingo Escamilla a remporté le Concours de direction de la CISM lors de la Fête des musiques d'Allemagne en 2019 à Osnabrück.

Julio Domingo Escamilla è stato il vincitore del Concorso di direzione della CISM svoltosi durante la Festa della musica tedesca nel 2019 a Osnabrück.



Photo: Bundesvereinigung Deutscher Musikverbände e.V.

Zweitens vergibt sie die jährliche Europa-meisterschaft der böhmisch-mährischen Blasmusik. Diese fand 2019 in Nussdorf-Debant (Österreich) statt. Drittens ist sie Partnerin der Jurorenausbildung in französischer und deutscher Sprache in Trossingen. Diese ist gerade vergangenen März wieder gestartet. Die Ausbildung qualifiziert die Teilnehmenden dafür, bei nationalen und internationalen Wettbewerben für Blasorchester eine Tätigkeit als Jurymitglied oder Juryvorsitzende kompetent auszuüben.

Das europäische Netzwerk festigen

«Wir wollen nicht eine riesige Palette anbieten, sondern uns auf Aufgaben konzentrieren, die nur auf europäischer Ebene sinnvoll angeboten werden können», erklärt Bischof die Ausrichtung der CISM. Für einzelne regionale Anliegen seien die Kulturen und Bedürfnisse in den beteiligten Ländern zu unterschiedlich, als dass ein gesamteuropäisches Angebot sinnvoll wäre.

Ein weiteres Ziel der CISM ist die Erweiterung und Festigung des europäischen Netzwerkes. «Die Länder können so zum Beispiel bei der Bekanntmachung und Werbung für internationale Wettbewerbe unterstützt werden», nennt Bischof ein Beispiel. Ohne das Netzwerk sei es schwierig, einen internationalen Blasmusikwettbewerb europaweit publik zu machen. Weiter können auch Juroren über die nationalen

le Concours de musiques de jeunes, dans le cadre du Mid Europe à Schladming.

Deuxièmement, elle met sur pied le Championnat d'Europe annuel de la fanfare bohémienne morave, qui a eu lieu en 2019 à Nussdorf-Debant (Autriche). Troisièmement, elle est partenaire de la filière de formation des experts – en allemand et en français – à Trossingen, dont le nouveau cursus a précisément débuté en mars dernier. Elle a pour objectif de fournir aux participant(e)s les qualifications leur permettant d'officier de manière compétente comme membre ou président(e) du jury lors de concours d'orchestres à vents nationaux et internationaux.

Consolidation du réseau européen

«Nous n'entendons pas offrir un large éventail, mais nous concentrer sur des tâches qui peuvent être proposées judicieusement au seul niveau européen», précise Valentin Bischof pour expliquer l'orientation de la CISM. Les différentes préoccupations régionales, cultures et besoins des pays impliqués diffèrent trop pour qu'une offre paneuropéenne revête un sens.

La CISM poursuit toutefois un autre objectif, à savoir l'extension et la consolidation du réseau européen. «Les pays peuvent notamment y trouver une certaine aide s'agissant de la notoriété de concours internationaux et de la publicité dont ils font l'objet», cite Valentin Bischof à titre d'exemple. Sans un réseau approprié, il est en effet difficile de faire connaître à l'échelle européenne un concours international de

Per continuare, organizza ogni anno il Campionato europeo di musica bandistica boemo-morava. Questo, nel 2019, si è svolto a Nussdorf-Debant (Austria). Infine è partner della formazione dei giurati in lingua francese e tedesca a Trossingen. Il nuovo ciclo ha avuto inizio nello scorso mese di marzo. La formazione qualifica i partecipanti a svolgere con competenza l'attività di presidenti e membri della giuria in occasione di concorsi nazionali e internazionali.

Consolidare la rete di relazioni europea

«Non vogliamo offrire una paletta gigantesca, bensì concentrarci su compiti che possono essere proposti sensatamente solo a livello europeo»; così Bischof spiega l'orientamento della CISM. Le richieste, le culture e le necessità delle varie regioni interessate sono troppo diverse per un'offerta che abbia senso a livello europeo.

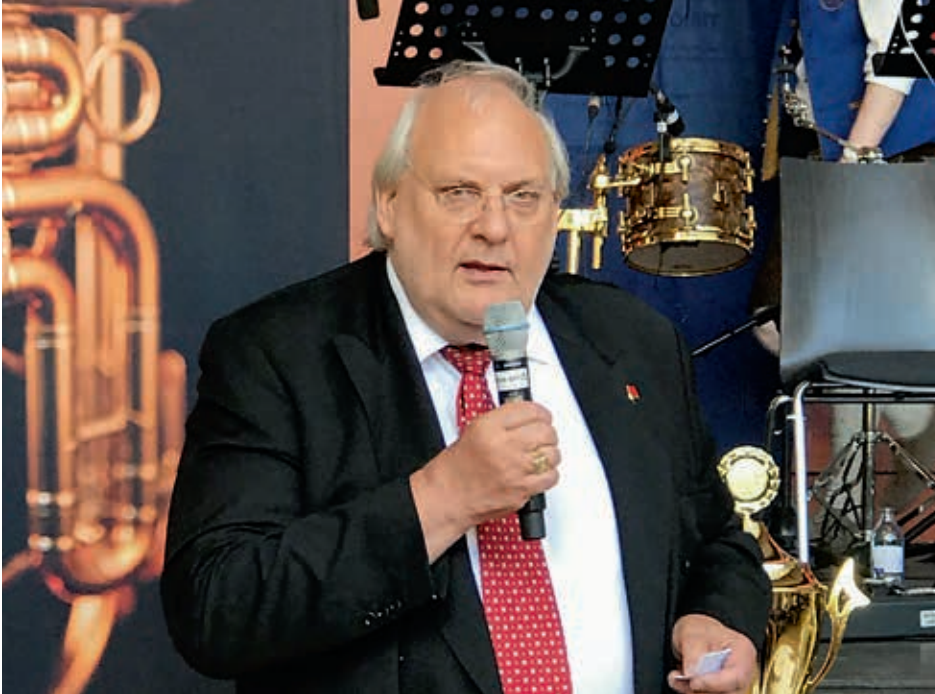
Un ulteriore obiettivo della CISM è l'allargamento e l'affermazione della rete di relazioni europea. «Le regioni possono essere sostenute nel campo della comunicazione e della pubblicità a riguardo di un concorso internazionale», fa un esempio Bischof. Senza una rete di relazioni è difficile rendere pubblico a livello europeo un concorso bandistico internazionale. Inoltre, anche i giurati possono essere impiegati al di là delle frontiere nazionali. Le associazioni regionali si sostengono così l'un l'altra.

An der Mid Europe in Schladming führt die CISM jährlich einen Jugendwettbewerb durch.

Lors du Mid Europe, à Schladming, la CISM organise chaque année un concours destiné à la jeunesse.

La CISM organizza ogni anno un Concorso giovanile che si svolge nel quadro del Mid Europe a Schladming.





Präsident der CISM ist seit einem Jahr Valentin Bischof.

Valentin Bischof préside la CISM depuis une année.

Valentin Bischof è presidente della CISM da un anno.

Grenzen hinaus empfohlen werden. Die Landesverbände unterstützen sich so gegenseitig.

Geschäftssitz in Aarau

Der Vorstand der CISM tagt drei- bis viermal im Jahr. Sitz der CISM ist seit 2018 der Sitz des Schweizer Blasmusikverbandes in Aarau. Das sei sowohl rechtlich wie auch von der Erreichbarkeit her für die Vorstandsmitglieder ideal, erklärt Präsident Valentin Bischof.

Der Vorstand besteht derzeit neben dem Präsidenten aus dem Fachbereichsleiter «Musik», Heiko Schulze (D), dem Fachbereichsleiter «PR und Kommunikation», Dr. Andrea Romiti (I), und dem Fachbereichsleiter «Finanzen», Daniel Leskovic (Slowenien).

Diesem Vorstand stehen als Projektleiter für den Internationalen Jugendorchesterwettbewerb Prof. Johann Mösenbichler (A), für die Europameisterschaft der böhmisch-mährischen Blasmusik Gottfried Reisegger (A) sowie für die deutsch- und französischsprachigen Kurse der Internationalen Jurorenausbildung Isabelle Ruf-Weber und Blaise Héritier (CH) zur Seite.

Weitere Verbände ins Boot holen

Der Verband ist bestrebt, weitere Landesverbände ins Boot zu holen, beziehungsweise solche, die ausgetreten waren, wieder zu aktivieren. Im Moment laufen Gespräche mit Frankreich. Weiter ins Auge gefasst hat Valentin Bischof Belgien und die Niederlande, sowie die skandinavischen und osteuropäischen Länder.

«Unsere Präsenz und Aktivität kommt in den Ländern gut an», stellt Valentin Bischof nach seinem ersten Präsidialjahr fest. Sein Ziel sei es, die gesamte europäische Blasmusik in der CISM zu verbinden. So soll das Motto «Ganz Europa in der Blasmusik vereint» Triebkraft für ihre Aktivitäten der Zukunft sein. ■

musique à vent. De même, il est ainsi possible de recommander des experts au-delà des frontières nationales. Les associations nationales s'épaulent dès lors mutuellement.

Siège à Aarau

Le comité de la CISM se réunit trois ou quatre fois par année. Depuis 2018, le siège de l'Association suisse des musiques, à Aarau, est aussi celui de la CISM. Un choix qui, selon son président Valentin Bischof, se justifie pleinement sur le plan juridique comme en termes d'accessibilité pour les membres du comité.

Outre le président, le comité se compose actuellement de Heiko Schulze (D), domaine technique «Musique», d'Andrea Romiti (I), domaine technique «PR et communication», et de Daniel Leskovic (Slovénie), domaine technique «Finances».

Différents responsables de projet œuvrent aux côtés du comité: Johann Mösenbichler (A) pour le Concours international d'orchestre de jeunes, Gottfried Reisegger (A) pour le Championnat d'Europe de la fanfare bohémienne morave, ainsi qu'Isabelle Ruf-Weber et Blaise Héritier (CH) pour la formation international d'expert, en français et en allemand.

Rallier d'autres associations

La CISM entend rallier d'autres associations nationales et y faire revenir celles qui l'ont quittée. Pour l'heure, des discussions sont en cours avec la France. Valentin Bischof a également un œil sur la Belgique et les Pays-Bas, ainsi que sur les pays de Scandinavie et d'Europe de l'Est.

«Notre présence et nos activités rencontrent un écho favorable dans les différents pays», constate Valentin Bischof à l'issue de sa première année de présidence. Il a pour objectif de rassembler toute l'Europe de la musique à vent au sein de la CISM, dont la devise «L'Europe entière unie dans la musique à vent» sera la force motrice de ses futures activités. ■

Sede ad Aarau

Il comitato della CISM si incontra da tre a quattro volte all'anno. Dal 2018, la sede della CISM e la sede dell'Associazione bandistica svizzera ad Aarau. Per i membri del comitato è ideale sia dal punto di vista giuridico che per la raggiungibilità, spiega il presidente Valentin Bischof.

Al momento, oltre al presidente, il comitato consiste del responsabile del dipartimento «Musica», Heiko Schulze (D), del responsabile del dipartimento «PR e comunicazione», Dr. Andrea Romiti (I) e del responsabile del dipartimento «Finanze», Daniel Leskovic (Slovenia).

Accanto al comitato ci sono i direttori di progetto: per il Concorso internazionale per bande giovanili il prof. Johann Mösenbichler (A), per il Campionato europeo di musica bandistica boemo-morava Gottfried Reisegger (A) e per i corsi per la formazione di giurato internazionale in lingua francese e tedesca Isabelle Ruf-Weber e Blaise Héritier (CH).

Affiliare ulteriori associazioni

La Conferenza vuole affiliare altre associazioni nazionali, rispettivamente riacquistare quelle che avevano abbandonato il gremio. Attualmente sono in corso delle trattative con la Francia. Valentin Bischof prevede di contattare in seguito Belgio, i Paesi Bassi e le nazioni scandinave e dell'Europa dell'Est.

«La nostra presenza e la nostra attività sono ben accolte nelle varie nazioni», afferma Valentin Bischof dopo il suo primo anno di presidenza. Il suo obiettivo è mettere in riunione la musica bandistica di tutta Europa all'interno della CISM. Il motto «Tutta l'Europa unita nella musica bandistica» deve quindi, in futuro, essere la forza motrice della sua attività. ■